Podľa článku 37 odsek 12 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník číslo: 37/2014/54/ 2007,104/2016 a 29/2017),v súlade s článkom 79 Zákona o určení príslušností Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (vestník Službeni glasnik RS číslo 99/2009, 67/2012 – Uznesenie Ústavného súdu Srbskej republiky IUz – 353/2009) a článkom 2 odsek 2 Pravidiel o stálych súdnych tlmočníkoch (vestník Službeni glasnik RS číslo 35/2010, 80/2016 a 7/2017), pokrajinský tajomník vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev vypísal

**OZNAM**

**NA DOSADENIE STÁLYCH SÚDNYCH PREKLADATEĽOV**

**A SÁLYCH SÚDNYCH TLMOČNÍKOV ZNAKOV NEVIDIACICH, NEPOČUJÚCICH ALEBO NEMÝCH OSÔB**

**PRE OBVODY VYŠŠÍCH SÚDOV NA ÚZEMÍ AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY**

**I.**

Vypisuje sa oznam na dosadenie stálych súdnych prekladateľov a stálych súdnych tlmočníkov znakov nevidiacich, nepočujúcich alebo nemých osôb pre nasledujúce obvody:

1. **Vyššieho súdu v Novom Sade pre:**

japonský jazyk– 1; dánsky jazyk – 1; holandský jazyk – 1; arménsky jazyk -1, nemecký jazyk – 1; taliansky jazyk – 1; slovenský jazyk – 1; francúzsky jazyk – 1.

1. **Vyššieho súdu v Zreňanine pre:**

nemecký jazyk – 2; rómsky jazyk -2; arabský jazyk – 2; maďarský jazyk – 1; rumunský jazyk – 1; slovenský jazyk – 1; macedónsky jazyk – 1; grécky jazyk – 1; bulharský jazyk – 1; čínsky jazyk – 1; albánsky jazyk – 1; dánsky jazyk – 1; turecký jazyk – 1; český jazyk – 1; ukrajinský jazyk – 1; švédsky jazyk – 1; chorvátsky jazyk – 1:

1. **Vyššieho súdu v Sriemskej Mitrovici pre:**

turecký jazyk – 2; francúzsky jazyk – 1; paštunský jazyk – 1; faerský jazyk – 1; ruský jazyk - 1.

1. **Vyššieho súdu v Subotici pre:**

nemecký jazyk – 2; francúzsky jazyk – 1; taliansky jazyk – 1; španielsky jazyk– 1; bulharský jazyk – 1; rumunský jazyk– 1; faerský jazyk – 1; turecký jazyk– 1; albánsky jazyk– 1; slovenský jazyk – 1; poľský jazyk – 1; grécky jazyk – 1; posunková reč – 1.

1. **Vyššieho súdu v Pančeve pre:**

bulharský jazyk – 1; rusínsky jazyk – 1; arménsky jazyk – 1, rumunský jazyk – 1; posunková reč – 2.

1. **Vyššieho súdu v Sombore pre:**

rusínsky jazyk – 1; maďarský jazyk – 1; bulharský jazyk – 1; francúzsky jazyk – 1;macedónsky jazyk - 1; posunková reč – 3.

**II.**

Kandidát na stáleho súdneho prekladateľa alebo stáleho súdneho tlmočníka znakov nevidiacich, nepočujúcich alebo nemých osôb (ďalej: kandidát) môže byť osoba, ktorá spĺňa nasledujúce všeobecné a osobitné podmienky, ktoré preukazuje spôsobom stanoveným oznamom.

**Všeobecné podmienky pre kandidátov**

1. že je osoba plnoletá a má bydlisko na území AP Vojvodiny
   * splnenie podmienok preukazuje osobný preukazom (čipový osobný preukaz musí byť prečítaný);
2. že je štátny občan Srbskej republiky
   * splnenie podmienok sa preukazuje osvedčením o štátnom občianstve nie starším ako šesť mesiacov;
3. že má najmenej vysokoškolské vzdelanie (pre kandidátov na stálych súdnych prekladateľov)
   * splnenie podmienok sa preukazuje diplomom o nadobudnutom vysokoškolskom vzdelaní;
4. že má skončené najmenej stredoškolské vzdelanie v trvaní štyroch rokov - štvrtý stupeň (pre kandidátov na stálych súdnych tlmočníkov znakov nevidiacich, nepočujúcich alebo nemých osôb);
   * splnenie podmienok sa preukazuje diplomom o nadobudnutom stredoškolskom vzdelaní;
5. že mu/jej skôr nezanikol pracovný pomer v štátnom orgáne pre ťažšie porušenie povinností z pracovného pomeru
   * splnenie podmienok platí len pre kandidátov, ktorí boli, resp. stále sú v pracovnom pomere v štátnom orgáne. Splnenie podmienok sa preukazuje písomných vyhlásením kandidáta, že mu/jej nezanikol pracovný pomer v štátnom orgáne pre uložené disciplinárne opatrenie. Kandidát sám zostavuje a podpisuje vyhlásenie.
6. Že nebol odsúdený na trest väzenia v trvaní najmenej šesť mesiacov.
   * Splnenie podmienok sa preukazuje na základe osvedčenia z evidencie trestov príslušnej Policajnej správy MV RS, nie staršieho ako šesť mesiacov.

**Osobitné podmienky pre kandidáta:**

1. že má zodpovedajúce vysokoškolské vzdelanie pre určitý cudzí jazyk alebo má úplnú znalosť jazyka z ktorého a do ktorého prekladá ústny prejav alebo písaný text

- splnenie podmienok sa preukazuje:

* diplomom o nadobudnutom vysokoškolskom vzdelaní pre určitý cudzí jazyk (pre kandidátov na stálych súdnych prekladateľov);
* osvedčením komisie o predbežne zloženej previerke znalosti jazyka;
* previerkou znalosti jazyka, ktorú uskutočňuje komisia;

1. že pozná právnu terminológiu, ktorá sa používa v jazyku z ktorého a do ktorého sa prekladá

- splnenie podmienok sa preukazuje previerkou znalosti právnej terminológie, ktorú uskutočňuje komisia, resp. osvedčením komisie o predbežne zloženej previerke znalosti právnej terminológie;

1. že má najmenej päťročnú skúsenosť na prekladateľských úkonoch, resp. ako tlmočník posunkovej reči;

- splnenie podmienok sa preukazuje osvedčením o skúsenosti na prekladateľských úkonoch.

**III.**

S prihláškou na oznam kandidát doručuje **originál alebo overenú fotokópiu** žiadaných dôkazov, overenú u notára alebo obecnými správami, pre ktoré nie sú menovaní notári.

Dôkazy o splnení podmienok z článku II odsek 1 body 2 a 6, v súlade s článkom 103 odsek 2 Zákona o všeobecnom správnom konaní (vestník Službeni glasnik RS číslo 18/2016) z úradnej povinnosti obstaráva Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev.

**IV.**

Komisia - ktorú zriaďuje pokrajinský tajomník - prerokúva prihlášky kandidátov a odovzdané dôkazy a uskutočňuje previerku znalosti jazyka a právnej terminológie z dôvodu preukázania splnenia osobitných podmienok.

Náklady previerky hradí kandidát.

**V.**

Prihlášky na oznam, s dôkazmi o spĺňaní podmienok z bodu II. tohto oznamu, sa doručujú v 30-dňovej lehote po dni uverejnenia oznamu na adresu:

Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev, Bulvár Mihajla Pupina číslo 16, 21 000 Nový Sad, s označením: *Prihláška na oznam o dosadenie stálych súdnych prekladateľov a stálych súdnych tlmočníkov znakov nevidiacich, nepočujúcich a nemých osôb pre obvody vyšších súdov na území AP Vojvodiny,*

Prihlášky sa podávajú na tlačive, ktoré si možno stiahnuť z webovej stránky Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs), z časti „Servisy” – rubrika „Súdni tlmočníci”.

Oneskorené, neprípustné, nezrozumiteľné a neúplné prihlášky - nebudú sa rozoberať.

Previerka znalosti jazyka sa uskutoční najskôr do 30 dní po poslednom dni lehoty na odovzdanie prihlášok.

**VI.**

V súlade so Zákonom o republikových administratívnych poplatkoch, sadzobník 1, je kandidát povinný pri odovzdaní prihlášky uhradiť 310,00 dinárov - ako poplatok za žiadosť, na žírový účet č. **840-742221843-57, referenčné číslo 97 11-223,** účel platby **–** republikový administratívny poplatok, príjemca: Rozpočet Srbskej republiky.

POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A

NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV

AUTONÓMNA POKRAJINA VOJVODINA

SRBSKÁ REPUBLIKA

128 -74-10/2018-02 z 21.11.2018

POKRAJINSKÝ TAJOMNÍK

Mihály Nyilas